

Nilfisk 36V Li-ion Battery Pack -

Instructions for use



(EN)	Operating instructions	3
(DE)	Bedienungsanweisungen	5
(FR)	Instructions de fonctionnement	7
(NL)	Gebruiksaanwijzingen	9
(IT)	Istruzioni per l'uso	11
(NO)	Bruksanvisning	13
(SV)	Bruksanvisning	15
(DA)	Betjeningsvejledning	17
(FI)	Käyttöohje	19
(ES)	Instrucciones de funcionamiento	21
(PT)	Instruções de Funcionamento	23
(EL)	Οδηγίες λειτουργίας	25
(TR)	Kullanma Talimatları	28
(SL)	Navodila za delovanje	31
(HR)	Upute za uporabu	33
(SK)	Návod na obsluhu	35
(CS)	Návod k obsluze	37
(PL)	Instrukcje dotyczące obsługi	39
(HU)	Használati útmutató	41
(RO)	Instrucţiuni de utilizare	43
(BG)	Указания за експлоатация	45
(RU)	Руководство по эксплуатации	48
(ET)	Tööjuhised	51
(LV)	Norādījumi par ekspluatāciju	53
(LT)	Naudojimo instrukcija	55
(JA)	取扱説明書.....	57
(ZH)	操作说明	59
(KO)	사용법	61
(TH)	คู่มือการใช้งาน	63
(MS)	Arahan pengendalian	65

1. Instrukcje dotyczące

bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE



- Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Ignorowanie ostrzeżeń oraz instrukcji może skutkować porażeniem prądem elektrycznym, pożarem lub poważnymi urazami.

OSTRZEŻENIE

- Ładować wyłącznie przy użyciu ładowarek określonych przez producenta. Ładowarka przeznaczona do ładowania określonego typu akumulatorów może wywołać pożar, jeśli będzie używana do ładowania akumulatorów innego typu.
- Kiedy ładowarka nie jest używana, należy ją przechowywać z dala od drobnych metalowych przedmiotów — np. spinaczy do papieru, monet, kluczy, gwoździ, śrub itp. — które mogłyby stworzyć połączenie między dwoma biegunami. Zwarcie biegunów akumulatora grozi poparzeniami, pożarem lub poważnymi urazami.
- Niewłaściwe warunki mogą doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. W razie dostania się cieczy do oczu, należy dodatkowo skontaktować się z lekarzem. Elektrolit wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
- Nie należy używać akumulatorów ani urządzeń, które zostały uszkodzone lub zmodyfikowane. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieprzewidywalny, prowadząc do pożarów, wybuchów lub urazów.
- Nie należy narażać akumulatora ani urządzenia na kontakt z ogniem lub działaniem wysokich temperatur. Ogień lub temperatury powyżej 130°C mogą spowodować wybuch.
- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nie należy ładować akumulatora w temperaturach wykraczających poza zakres podany w tej instrukcji. Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie w temperaturach wykraczających poza podany zakres grozi uszkodzeniem akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.
- Nie otwierać akumulatora, nie modyfikować go i nie podejmować się jego naprawy.
- Nie ładować akumulatora w wilgotnych lub mokrych miejscach.
- Nie zakrywać ładowarki ani akumulatora tkaninami ani innymi przedmiotami. Ładowarka i akumulator rozgrzewają się podczas ładowania, a brak wentylacji grozi pożarem lub poważnymi urazami.
- Nie należy używać akumulatorów z urządzeniami, do których nie są przeznaczone.
- Akumulatory i ładowarki należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Akumulator, w tym jego kanały wentylacyjne i powierzchnie kontaktu, należy utrzymywać w stanie czystym i wolnym od wilgoci. W trakcie czyszczenia należy uważać, żeby do wnętrza akumulatora nie dostał się brud ani wilgoć.
- Zignorowanie tych ostrzeżeń grozi wybuchem, pożarem, wyciekami lub poważnymi urazami.

2. Wprowadzenie

2.1 Instrukcja obsługi

Informacje zawarte w tej instrukcji umożliwiają wykorzystanie pełnego potencjału urządzenia Nilfisk.

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać tę dokumentację. Instrukcję należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.

Oprócz instrukcji obsługi oraz krajowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom należy też przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa oraz zasad prawidłowej eksploatacji.

TABLICZKA ZNAMIONOWA

Numer modelu i numer seryjny urządzenia są podane na tabliczce znamionowej.

Informacje te będą niezbędne przy zamawianiu części zamiennych. Poniżej należy zanotować numer modelu i numer seryjny urządzenia do wykorzystania w przyszłości.

NUMER MODELU _____

NUMER SERYJNY _____

2.2 Obsługa

Ładowanie akumulatora

Żeby umożliwić długotrwałe przechowywanie i bezpieczny transport, w chwili wysyłki akumulator jest naładowany w ok. 30%.

W zależności od wersji ładowarkę należy podłączyć do akumulatora bezpośrednio lub za pomocą urządzenia, ewentualnie akumulator należy zamontować w ładowarce (patrz podręcznik użytkownika ładowarki lub urządzenia). Akumulator należy ładować w suchym miejscu, w temperaturze otoczenia wynoszącej od 0°C do +40°C.

Akumulator jest wyposażony w zintegrowany system kontroli, który zabezpiecza ogniwa przed nadmiernym ładowaniem i rozładowywaniem. Dodatkowo system maksymalizuje żywotność akumulatora przez wyrównywanie ogniw podczas ładowania.

Przechowywanie akumulatora

Całkowicie rozładowany akumulator nie powinien być przechowywany bez naładowania przez dłużej niż 4 tygodnie.

Akumulator naładowany w 30% (2 zielone diody LED) może być przechowywany przez maksymalnie 24 miesiące w temperaturze od -20°C do +40°C.

Nieprzestrzeganie wytycznych dotyczących przechowywania grozi uszkodzeniem akumulatora, co wiąże się z koniecznością jego utylizacji (patrz Utylizacja akumulatora).

2.3 Wskaźnik paliwa



Akumulator jest wyposażony w powyższy wskaźnik składający się z przycisku aktywującego wskaźnik, kiedy akumulator nie jest ładowany ani rozładowywany, 6 zielonych

nych diod LED wskazujących pozostałe napięcie, żółtej ostrzegawczej diody LED oraz czerwonej diody LED sygnalizującej awarię. O dostępnym napięciu akumulatora informuje 6 diod LED:

Pierwsza zielona dioda LED (miga): < 15%

Pierwsza zielona dioda LED (świeci): ≥ 15%

Druga zielona dioda LED: ≥ 30%

Trzecia zielona dioda LED: ≥ 45%

Czwarta zielona dioda LED: ≥ 60%

Piąta zielona dioda LED: ≥ 75%

Szоста zielona dioda LED: ≥ 90%

Zestaw 6 zielonych diod LED zmienia stan w trakcie ładowania i nie zmienia stanu w trakcie rozładowywania.

Żółta i czerwona dioda LED sygnalizują poniższe stany podczas ładowania:

Żółta dioda LED (świeci): Wysoka lub niska temperatura

Temperatura akumulatora jest wysoka lub niska, a czas ładowania wydłuża się w zależności od typu ładowarki. Normalne ładowanie rozpocznie się, kiedy temperatura akumulatora będzie się zawierała w zalecanym zakresie.

Żółta dioda LED (miga): Akumulator nie jest ładowany

Ładowarka została odłączona, zanim akumulator został całkowicie naładowany.

Czerwona dioda LED (miga): Akumulator nie jest ładowany

Temperatura ogniwa akumulatora jest niższa niż 0°C lub wyższa niż +50°C. Ładowanie rozpocznie się automatycznie, kiedy temperatura akumulatora będzie się zawierała w odpowiednim zakresie.

Żółta i czerwona dioda LED sygnalizują poniższe stany podczas rozładowywania:

Żółta dioda LED (miga): Niskie napięcie

Miganie **żółtej** i **zielonej** diody LED wskazuje niskie napięcie akumulatora i konieczność naładowania.

Miganie **żółtej** diody LED bez **zielonej** diody LED wskazuje rozładowanie akumulatora i konieczność naładowania.

Czerwona dioda LED (szybko miga): Akumulator nie jest rozładowywany

Temperatura akumulatora jest niższa niż -20°C lub wyższa niż +55°C (należy poczekać, aż temperatura znajdzie się w zakresie roboczym).

Czerwona dioda LED będzie szybko migać również w przypadku przeciążenia akumulatora (należy zlikwidować przeciążenie).

Czerwona dioda LED (3 szybkie mignięcia zakończone przerwą)

Akumulator jest wadliwy i nie może zostać naprawiony. Należy zaprzestać eksploatacji.

Wszystkie diody LED zgasną po ok. 10 sekundach od całkowitego naładowania akumulatora, żeby zmniejszyć zużycie energii. Ponadto wszystkie diody LED zgasną po ok. 10 od naciśnięcia przycisku lub wyłączenia urządzenia.

Specyfikacje

Akumulator	10S4P-UR18650RX	
Napięcie (znamionowe)	36 V	
Pojemność	Patrz tabliczka na akumulatorze	
Obsługiwane ładowarki	FW8060/48 BC500	
Czas ładowania do 90% całkowitej pojemności	FW8060/48	6 godzin
	BC500	40 minut

Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.

2.4 Utylizacja akumulatora



Ten symbol oznacza, że akumulatora nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki.

Uszkodzone lub stare akumulatory należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, w tym w zakresie stosownych punktów zbiórki i recyklingu.

2.5 Dodatkowe wsparcie

W razie dalszych pytań prosimy się skontaktować z krajowym przedstawicielem serwisu Nilfisk lub odwiedzić naszą stronę: www.nilfisk.com

2.6 Przed użyciem

Przed uruchomieniem urządzenia należy je dokładnie sprawdzić pod kątem defektów. W przypadku wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń nie należy uruchamiać urządzenia.

- Przy odbiorze urządzenia należy uważnie sprawdzić opakowanie oraz urządzenie pod kątem uszkodzeń.
- W razie stwierdzenia wyraźnych uszkodzeń należy zachować opakowanie do późniejszej kontroli. Należy się niezwłocznie skontaktować z działem obsługi klienta Nilfisk w celu zgłoszenia uszkodzenia podczas dostawy.



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπύ T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit
No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-
Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancikovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
#204 2F Seoulsup Kolon Digital Tower
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu
Seoul.
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com